

Hos

Chapter 2

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 אָמְרוּ לְאַחֵיכֶם עָמִי וּלְאַחֵיכֶם רָחֻמָּה:
H0559 H0251 H0269 H7355

“তখন তোমরা তোমাদের ভাইদের বলবে ‘তোমরা আমার লোক’ এবং তোমরা তোমাদের বোনেরদের বলবে ‘তিনি তোমাদের প্রতি কৃপা প্রদর্শন করেছেন।”

2 רִיבוֹ בְּאַמְכֶם רִיבוֹ כִּי- הִיא לֹא אֲשֶׁרִי וְאַנְכִי לֹא אִישׁוֹ וְתָסֵר זְנוּתָהּ מִפְּנֵיהָ
H7378 H0517 H7378 H1931 H3808 H0802 H0595 H3808 H0376 H5493 H2183 H6440
וְנִאֲפֻסְיָהּ מִבֵּין שְׂדֵיהָ:
H5005 H0996

“তোমার মায়ের সঙ্গে তর্ক কর! তর্ক কর! কেন? কারণ সে আমার স্ত্রী নয়! আমি তার স্বামী নই! তাকে বেশ্যার মত হতে বারণ কর! তার স্তন দুটির মধ্য থেকে তার প্রেমিকদের সরিয়ে নিতে বল!

3 פֶּן- אֶפְשִׁיטָנָה עֲרֻמָּה וְהִצַּגְתִּיהָ כִּי־ הוֹלֵלָה וְשִׁמְתִיהָ כְּמִדְבָּר וְשָׂתָהּ כְּאַרְץ צִיָּה
H6435 H6584 H6174 H3322 H3117 H3205 H7896 H0776 H6723
וְהִמְתִּיהָ בְּצִמָּא:
H4191 H6772

যদি সে তার ব্যভিচার বন্ধ করতে অস্বীকার করে! তাহলে আমি তার সাজপোশাক খুলে তাকে নগ্ন করে দেব! তার জন্মের দিনে সে যেমন ছিল সেই অবস্থায় আমি তাকে ত্যাগ করব! আমি তার লোকদের নিয়ে যাব এবং সে জনহীন শুষ্ক মরুভূমির মতো হয়ে যাবে! তৃষ্ণায় যাতে সে মরে আমি সেই ব্যবস্থা করব!

4 וְאַתָּה בְּנִיָּה לֹא אֶרְחָם כִּי- בְנִי וְנוֹנִים הָמָּה:
H0853 H3808 H7355 H2183 H1992

আমি তার সন্তানদের প্রতি কোন রকম করুণা করব না! কারণ তারা পতিতার সন্তান!

5 כִּי זָנְתָהּ אֲמֹם הַבִּישָׁה הוֹרְתָם כִּי אִמָּהָ אֵלֶּכָה אַחֲרֵי מֵאֵהָבַי נִתְּנִי לְחָמִי
H2181 H0517 H3001 H2029 H0559 H3212 H0157 H5414 H3899
וּמִיָּמִי צִמְרִי וּפְשָׁתִי שִׁמְרִי וְשִׁקְוִי:
H4325 H6785 H6593 H8081 H8250

তাদের মা পতিতার মতো ব্যবহার করে! তার কাজের জন্য তাদের মায়ের লজ্জা পাওয়া উচিত! সে বলেছিল! ‘আমি আমার প্রেমিকদের কাছে যাব! আমার প্রেমিকরা আমাকে খাবার এবং জল দেয়! তারা আমাকে পশম এবং সিল্কের কাপড় দেয়! তারা আমাকে দ্রাক্ষারস এবং জলপাই তেল দেয়!’

6 לָכֵן הִנְנִי- שָׂךְ אֶת- דִּרְבָּךְ בְּסִירִים וְגִדְרָתִי אֶת- גִּדְרָהּ וּנְתִיבוֹתֶיהָ לֹא תִמָּצֵא:
H2009 H7753 H0853 H1870 H1443 H0853 H1448 H3808 H4672

“সেজন্য আমি প্রভু! তোমার ইস্রায়েলের! রাস্তা কাঁটা দিয়ে আটকে দেব! আমি একটি দেওয়াল তৈরী করব! তখন সে আর তার পথ খুঁজে পাবে না!

7 וְרָדְפָה אֶת־מֵאֲהָבֶיהָ וְלֹא־תִשָּׁיג אֹתָם וּבְקִשְׁתָּם וְלֹא תִמְצָא וְאִמְרָה אֲלֶכָה וְאִשׁוּבָה
H7725 H3212 H0559 H4672 H3808 H1245 H0853 H5381 H3808 H0157 H0853 H7291
אֶל־אִישׁ הָרָאשׁוֹן כִּי טוֹב לִי אֲזִ מִעֲתָה:
H6258 H7223 H0376 H0413

সে তার প্রেমিকদের পেছনে ছুটেবে। কিন্তু তাদের ধরতে সমর্থ হবে না। সে তার প্রেমিকদের খুঁজে বেড়াবে। কিন্তু তাদের খুঁজে পাবে না।
তখন সে বলবে। ‘আমি আমার প্রথম স্বামীর ঐশ্বর। কাছে ফিরে যাব। যখন আমি তাঁর সঙ্গে ছিলাম তখন আমার জীবনটা খুবই ভাল ছিল।
এখনকার চেয়ে তখন জীবনটা খুবই ভালো ছিল।’

8 וְהָיָה לֹא יָדָעָה כִּי אֲנֹכִי נָתַתִּי לָהּ הָרָגָן וְחִתִּירוֹשׁ וְחִיצָהָר וְכֹזֶף הָרִבִּיתִי
H3701 H3323 H4892 H1715 H5414 H0595 H3045 H3808 H1931
לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לְבַעַל:
H2091

“সে ঐস্রায়েল। জানত না যে আমিই হচ্ছি সেই প্রভু যে তাকে শস্য। দ্রাক্ষারস এবং তেল দিতাম। আমি তাকে অনেক বেশী করে রূপো এবং
সোনা দিয়ে গেছি। কিন্তু ইস্রায়েলবাসীরা বালের মূর্তি করার সময় ওই সব রূপো এবং সোনা ব্যবহার করেছিল।”

9 לָכֵן אִשׁוּב וְלִקְחָתִי דָּנְנִי בְּעֵתוֹ וְתִירוֹשִׁי בְּמוֹעָדוֹ וְהִצַּלְתִּי צָמְרִי וּפִשְׁתִּי לְכֹסֹת אֶת־
H0853 H3680 H6593 H6785 H5337 H4150 H8492 H6256 H1715 H3947 H7725
עֲרוֹתָהּ:
H6172

সেজন্য আমি ঐশ্বর। ফিরে আসব। ফসল কাটার সময়ে। আমি আমার শস্য। কণাগুলিকে ফিরিয়ে নেব। দ্রাক্ষাগুলো তৈরি হবার সময়ে।
আমি আমার দ্রাক্ষারস ফিরিয়ে নেব। আমি আমার পশম এবং মসীনা বস্ত্রও নিয়ে নেব। সে যাতে তার নগ্ন দেহ আচ্ছাদিত করতে পারে
সেজন্য আমি তাকে ওই জিনিসগুলি দিয়েছিলাম।

10 וְעַתָּה אֲנִלָּה אֶת־נִבְלָתָהּ לְעֵינֵי מֵאֲהָבֶיהָ וְאִישׁ לֹא יִצְלִלָהּ מִיָּדִי:
H3027 H5337 H3808 H0376 H0157 H5040 H0853 H1540 H6258

এখন আমি তার সাজ। পোশাক খুলে দেব। সে নগ্ন হবে। যাতে তার সব প্রেমিকরা তাকে দেখতে পায়। আমার শক্তির আওতা থেকে কেউ
তাকে রক্ষা করতে পারবে না।

11 וְהִשְׁבֵּתִי כָּל־מְשׁוֹשֶׁהָ חֲנָה חֲדָשָׁה וְשִׁבְתָּהּ וְכָל מוֹעֲדָהּ:
H4150 H3605 H7676 H2320 H2282 H4885 H3605

আমি ঐশ্বর। তার সব আমোদ কেড়ে নেব। আমি তার ছুটি। তার অমাবস্যার উৎসব। তার বিশ্রামের দিনগুলিকে থামিয়ে দেব। তার সব
বিশেষ ভোজন উৎসবগুলোকে থামিয়ে দেব।

12 וְהִשְׁמַתִּי גִפְנָהּ וְחִתְּאֲנָתָהּ אֲשָׁר אִמְרָה אֲתַנָּה הֶמָּה לִי אֲשָׁר גִּתְּנוּ־לִי מֵאֲהָבִי
H0157 H5414 H1992 H0866 H0559 H8384 H1612 H8074
וְשִׁמְתִּים לִיעָר וְאֶכְלָתָם חֵת הַשָּׂדֶה:
H0398

আমি তার দ্রাক্ষা এবং ডুমুর গাছগুলোকে ধ্বংস করব। সে বলেছিল। ‘আমার প্রেমিকরা এই জিনিসগুলো দিয়েছিল।’ কিন্তু আমি তার
বাগানগুলোকে বদলে দেব। বাগানগুলো গভীর জঙ্গলে পরিণত হবে। বন্য পশুরা আসবে এবং ওই জঙ্গলের গাছপালা থেকেই আহার সংগ্রহ
করবে।

13 וּפָקַדְתִּי עָלֶיהָ אֶת־יְמֵי הַבְּעָלִים אֲשֶׁר תִּקְטִיר לָהֶם וְתַעַד נִזְמָה וְחִלָּתָהּ וְחִלָּהּ H3212 H2484 H5141 H1992 H3117 H0853

אֲחֵרֵי מִאֲהַבְיָהּ וְאֵתִי שָׂכַחָה נָא־יְהוָה: פ H3068 H5002 H7911 H0853 H0157

“সে বালদের পরিচর্যা করেছিল সেজন্য আমি তাকে শাস্তি দেব সে বালদের ধূপ নিবেদন করেছিল সে নিজেকে অলঙ্কার ও নাকের গয়না দিয়ে সাজিয়ে ছিল তারপর সে তার প্রেমিকদের কাছে গিয়েছিল এবং আমাকে ভুলে গিয়েছিল” প্রভু এই কথাগুলো বলেছেন

14 לָזָן הָנָה אֲנֹכִי מִפְתִּיָּהּ וְהַלְכְתִּיָּהּ הַמַּדְבָּר וְדַבַּרְתִּי עַל לָבָה: H1696 H3212 H0595 H2009

“সুতরাং আমি প্রভু তার সঙ্গে কল্পনাপ্রসূত কথা বলব আমি তাকে মরুভূমির দিকে নিয়ে যাব এবং সেখানে তার সঙ্গে নরম সুরে কথা বলব

15 וְנָתַתִּי לָהּ אֶת־כְּרָמֶיהָ מִשֶּׁם וְאֶת־עֵמֶק עֲכוֹר לְפֶתַח תְּקוּנָה וְעֵנָתָה שְׁמָהּ כִּימִי H3117 H8033 H6607 H5911 H6010 H0853 H8033 H3754 H0853 H5414

וְעוֹרֶיהָ וְכִיּוֹם עָלְתָה מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם: ס H4714 H0776 H5927 H3117

সেখানে আমি তাকে দ্রাক্ষার ক্ষেতগুলি দেব আমি তাকে আশার তোরণ হিসাবে আখোর উপত্যকা দেব তখন সে তার যৌবনকালে যেমন ভাবে আমার সঙ্গে কথা বলত এবং সে যখন মিশর থেকে বেরিয়ে এসেছিল সেই ভাবে আমার সঙ্গে কথা বলবে”

16 וְתִהְיֶה בְּיוֹם־הַהוּא נָא־יְהוָה תִּקְרָאִי אִישִׁי וְלֹא־תִקְרָאִי לִי עוֹד בְּעָלַי: H1180 H5750 H7121 H3808 H0376 H7121 H3068 H5002 H1931 H3117 H1961

প্রভু এই কথাগুলি বলেছেন “সেই সময়ে তুমি ‘আমার স্বামী’ বলে আমাকে সম্বোধন করবে তুমি আমাকে ‘আমার বাল’ বলে ডাকবে না

17 וְתִסְרָתִי אֶת־שְׁמוֹת הַבְּעָלִים מִפִּיָּהּ וְלֹא־יִדְבָּרוּ עוֹד בְּשִׁמָּם: H8034 H5750 H2142 H3808 H6310 H8034 H0853 H5493

আমি তার মুখ থেকে বালদের নাম কেড়ে নেব তখন লোকে আর বালের নাম উচ্চারণ করবে না

18 וְכִרְתִּי לָהֶם בְּרִית בְּיוֹם־הַהוּא עִם־חֵת הַשָּׂדֶה וְעִם־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְרִמָּשׁ H7431 H8064 H5775 H1931 H3117 H1285 H3772

הָאָדָמָה וְקִשְׁתׁ וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֲשָׁבוֹר מִן־הָאָרֶץ וְהַשְּׂכָבִתִּים לְבָטָח: H0983 H7901 H0776 H7665 H4421 H2719 H7198 H0127

“সেই সময় আমি ইস্রায়েলীয়দের জন্য মাঠের জন্তুদের সঙ্গে আকাশের পক্ষীসমূহের সঙ্গে এবং মাটিতে হামাগুড়ি দেওয়া প্রাণীদের সঙ্গে একটি চুক্তিকরব আমি যুদ্ধের ধনুক তরবারি এবং অস্ত্রশস্ত্র ভেঙ্গে দেব দেশের মধ্যে কোন অস্ত্রশস্ত্রই পড়ে থাকবে না আমি দেশটাকে বিপদমুক্তকরব যাতে ইস্রায়েলের লোক শান্তিতে ঘুমোতে পারে

19 וְאַרְשָׁתִּי לִי לְעוֹלָם וְאַרְשָׁתִּי לִי בְּצָרָה וּבְמִשְׁפָּט וּבְחָסֵד וּבְרַחֲמִים: H4941 H6664 H0781 H5769 H0781

এবং আমি প্রভু চিরকালের জন্য তোমাকে আমার নবধু করব আমি ধার্মিকতায় ন্যায়বিচারে প্রেমে ও কৃপায় তোমাকে আমার নবধু হিসাবে তৈরি করব

20 וְאַרְשָׁתִּי לִי בְּאִמּוּנָה וְיִרְעָה אֶת־יְהוָה: ס H3068 H0853 H3045 H0530 H0781

আমি তোমাকে আমার বিশ্বস্ত নবধু হিসাবে তৈরি করব। তখন তুমি প্রভুকে যথার্থভাবে জানতে পারবে।

וַתְּהִי בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה נְאֻם יְהוָה אֶעֱנֶה אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאֲדָמָה יַעֲנֶנּוּ אֶת הָאָרֶץ׃ 21
[H0776](#) [H0853](#) [H1992](#) [H8064](#) [H0853](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

এবং সেই সময়ে আমি উত্তর দেব।” প্রভু এই কথাগুলো বলেছেন। “আমি আকাশের সঙ্গে কথা বলব। এবং তারা পৃথিবীতে বৃষ্টি এনে দেবে।

וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶנּוּ אֶת הַדָּגָן וְאֶת הַתְּבִרֹת וְאֶת הַיַּבְדֵּה וְהָאֲדָמָה יַעֲנֶנּוּ אֶת יִזְרְעֵאל׃ 22
[H3157](#) [H0853](#) [H1992](#) [H3323](#) [H0853](#) [H8492](#) [H0853](#) [H1715](#) [H0853](#) [H0776](#)

পৃথিবী ভুট্টা দ্রাক্ষারস এবং তেল উৎপাদন করবে। তারা যিষ্টিয়েলের প্রয়োজন মেটাবে।

וַיִּרְעִתִּיהָ לִּי בָאָרֶץ וְרַחֲמֶיהָ אֶת לֵא רַחֲמָהּ וְאִמְרֶיהָ לֵא עַמִּי עַמִּי אֲנִי׃ 23
[H3808](#) [H0559](#) [H7355](#) [H3808](#) [H0853](#) [H7355](#) [H0776](#) [H2232](#)

וְהוּא יֹאמֶר אֱלֹהֵי׃ פ
[H0430](#) [H0559](#) [H1931](#)

আমি তার জমিতে বহু বীজ বপন করব। লোক রুহামাকে আমি কৃপা দেখাবো। লোক অম্মিকে আমি বলব। ‘তুমি আমার লোক’ এবং তারা আমাকে বলবে। ‘আপনি আমাদের ঈশ্বর।’”